

経費支弁書

Letter of Paying Expenses

日本国法務大臣 殿

To: The Minister of Justice

大阪みなみ日本語学校 校長殿

To: The President of Osaka Minami Japanese Language School

経費支弁者の書類は経費支弁者が自筆してください。

国籍 中国

Nationality _____

申請者氏名 王 阪南

Full Name _____

19xx 年 xx 月 xx 日生 男・(女)

Year Month Day Male female

私はこの度、上記の者が日本国に入国した場合・在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby agree to take the responsibility of paying expenses of the applicant mentioned above during his or her stay in Japan.

記

1. 経費支弁の引受経緯(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship with him or her are as follows.(Please be specific and concrete.)

- ・ 経費支弁者は原則として両親にしてください。両親でない場合は、預金残高や収入がとて高い必要があり、さらに経費を支弁するための納得できる詳細な理由書が必要です。
- ・ 申請者の就学理由書と一致するように。
- ・ 記入欄が足りない場合は、別紙に書いてください。その際、ここには「別紙に記載」と記入してください。

2. 経費支弁内容

私 王秋生、李牡丹 は、上記の者の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明致します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I swear to pay the expenses as stated below and I will submit such documents establishing my payment as a remittance certificate or a copy of the applicant's bank book which indicates the remittance at the time of application for extension of period of residence.

記

(1) 学 費 Tuition 毎月 Monthly・半年ごと Biannual・年間 Yearly 650,000 円/Yen

(2) 生活費 Living Expenses 月額 Monthly 90,000 円/Yen

(3) 支弁方法(送金・振込等支弁方法を具体的に書いてください) 支弁能力によって、8~10万ぐらい記入してください。
Method of Payment(Please state concretely how to support)

記入例)

年間学費は、学校の指定時期に、一括に学校指定の銀行通帳へ振り込みます。

生活費は、娘の王阪南が日本に行く時、約 x カ月分の x x 万円を持っていかせます。その後の分は、

x x カ月ごとに彼女の銀行通帳に振り込みます。

20xx 年 xx 月 xx 日

Year Month Day

経費支弁者 Supporter

郵便・住所 235-XXXX 海南省昆明市南区幸福大街5-38

Address _____

Tel 0123-456789

氏名(署名) 王秋生、李牡丹

Name (Signature) _____

申請者との関係 父母

Relationship with the applicant _____